

За руб. от. - 1992. - 3-й изд. - С. 6.

Теперь дописывают «Доктора Живаго»

«ИНDEPENDENT», ЛОНДОН.

ТЕ, КТО причастен к рождению этого произведения, горделиво называли его «Ребенок Лары». Другие полагают, что ему куда больше подошло бы название «Незаконнорожденное дитя «Трансуорлда». Речь идет о еще не завершеном романе, на который британское издательство «Трансуорлд» недавно приобрело мировые авторские права (копирайт) и который подается им как продолжение пастернаковского «Доктора Живаго».

Итальянский издатель Фелтринелли, ставший монопольным обладателем копирайта знаменитой книги сразу после того, как в 1957 году ее рукопись была тайно вывезена из СССР за границу, заявляет, что появление «Ре-

бенка Лары» является нарушением его прав на оригинал, то есть на само произведение Пастернака.

Так называемое продолжение «Живаго» должно появиться в будущем году, и главными его героями станут дочь Лары, родившаяся у нее от Стрельникова, и сын Юрия Живаго. Пути двух молодых людей пересекутся.

Фелтринелли обратился в «Трансуорлд» с письмом, где требует отказаться от подобного проекта, угрожая в противном случае подать на британских коллег в суд. В послании говорится, что согласно условиям контракта, заключенного в свое время Фелтринелли с Пастернаком, итальянскому издателю принадлежит полное право на использование романа, включая любые формы его адап-

тации и разработки его тем. Русский писатель умер в 1960 году, однако контракт был возобновлен с его правопреемником в 1970 и 1990 годах. «Мы не против самой идеи создать продолжение «Доктора Живаго», — говорит представительница Фелтринелли. — Но нам представляется маловероятным, что в данном проекте уцелеет дух оригинала». Британское издательство в ответ замечает, что никаких нарушений авторских прав нет, поскольку в контракте не обговаривается использование персонажей книги.

По словам литературного агента Джеймса Хелла, продавшего эту рукопись в «Трансуорлд», на ее издание уже имеется благословение правопреемника Пастернака. «Ребенок Лары» совер-

шенно не претендует на художественный уровень «Доктора Живаго», — утверждает он. — Тем не менее это весьма солидное произведение».

Автор произведения скрылся под псевдонимом Александер Моллин. Но как ни старались издатели держать его настоящее имя в тайне, уже стало известно, что речь идет о некоем Джиме Уильямсе и что он опубликовал четыре романа... под псевдонимом Ричард Хьюго.

История с «Ребенком Лары» очень напоминает другую, недавнюю историю со «Скарлетт» — продолжением «Унесенных ветром», написанным Александрой Рипли. «Однако это совершенно неопровержимые вещи, — уверяет Джеймс Хелл. — Наш роман намного лучше».